

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	5
Abkürzungsverzeichnis .....	13
<b>I. Sachverständigen- und Dolmetschergesetz – SDG .....</b>	<b>17</b>
I. Abschnitt	
Anwendungsbereich .....	17
II. Abschnitt	
Allgemein beidete und gerichtlich zertifizierte Sachverständige .....	18
Voraussetzungen für die Eintragung in die Liste der allgemein beideten und gerichtlich zertifizierten Sachverständigen und Dolmetscher .....	18
Führung der Gerichtssachverständigen- und Gerichtsdolmetscherliste .....	22
Eintragungsverfahren .....	29
Gutachten über den Zertifizierungsumfang .....	33
Sachverständigeneid .....	34
Befristung des Eintrags .....	35
Veröffentlichung der Gerichtssachverständigen- und Gerichtsdolmetscherliste .....	36
Ausweiskarte und Siegel .....	36
Erlöschen der Eigenschaft .....	39
Entziehung der Eigenschaft .....	40
Rechtsmittel .....	41
Sperrung wegen verbotener Inhalte .....	42
III. Abschnitt	
Allgemein beidete und gerichtlich zertifizierte Dolmetscher .....	43
Übersetzer .....	43
Sinngemäße Anwendung von Bestimmungen über die allgemein beideten und gerichtlich zertifizierten Sachverständigen .....	43
IV. Abschnitt	
Allgemein beidete gerichtliche Sachverständige für nur einen Bezirksgerichtssprengel .....	45
V. Abschnitt	
Bezeichnungsschutz .....	46
VI. Abschnitt	
Schluss- und Übergangsbestimmungen .....	47
Inkrafttreten. Außerkrafttreten .....	47
Übergangsbestimmungen .....	48
Vollziehung .....	51

<b>II. Prüfungsgebühren-VO</b> .....	53
<b>III. Verfahrensvorschriften</b> .....	57
<b>A. Zivilprozessordnung – ZPO</b> .....	57
Gebärdensprachdolmetscher .....	57
Beweis durch Sachverständige .....	57
Bestellung der Sachverständigen .....	57
Folgen von Weigerung und Säumnis .....	60
Ablehnung .....	61
Beweisaufnahme .....	64
Kostenvorschuß .....	68
Rechtsmittel .....	71
<b>B. Außerstreitgesetz – AußStrG</b> .....	72
Mitwirkungspflichten .....	73
Genehmigung zur Sterilisation .....	74
Verfahren zur Errichtung des Inventars .....	75
Beglaubigung von Übersetzungen .....	75
<b>C. Strafprozessordnung – StPO</b> .....	76
Rechtsbelehrung .....	76
Übersetzungshilfe .....	77
Ermittlungen .....	83
Sachverständige und Dolmetscher, Leichenbeschau und Obduktion .....	84
Definitionen .....	84
Sachverständige und Dolmetscher .....	84
Leichenbeschau und Obduktion .....	89
Vernehmung des Beschuldigten .....	90
<b>D. Gerichtsorganisationsgesetz – GOG</b> .....	92
Qualifikation von Sachverständigen, Dolmetscherinnen und Dolmetschern .....	92
<b>E. Geschäftsordnung für die Gerichte I. und II. Instanz (Geo.)</b> .....	93
Dolmetsche .....	93
Auswahl der vom Gericht mit bestimmten Aufgaben zu betrauenden Personen, insbesondere der Kuratoren .....	94
Besondere Vorschriften für Auszahlungsanordnungen nach dem GebAG .....	95
Überprüfung der Zeugen-, Sachverständigen- und Dolmetschergebühren .....	96
<b>F. Allgemeines Verwaltungsverfahrensgesetz – AVG</b> .....	97
Sachverständige .....	97
Gebühren der nichtamtlichen Sachverständigen .....	100
Gebühren der nichtamtlichen Dolmetscher .....	101

<b>IV. Gebührenanspruchsgesetz – GebAG</b> .....	103
I. Abschnitt	
Anspruch.....	103
II. Abschnitt	
Zeugen .....	104
Begriff. Anspruchsberechtigung .....	104
Umfang der Gebühr.....	105
Anspruchsvoraussetzungen .....	105
Gebührenvorschuß .....	106
Reisekosten .....	106
Massenbeförderungsmittel .....	107
Fahrpreisklasse.....	107
Andere als Massenbeförderungsmittel .....	107
Flugzeug.....	108
Schlafwagen und Kabine.....	108
Kilometergeld.....	108
Aufenthaltskosten.....	109
Verpflegung.....	109
Nächtigung .....	109
Besondere Kosten von Zeugen aus dem Ausland .....	110
Entschädigung für Zeitversäumnis.....	110
Ausmaß der Entschädigung für Zeitversäumnis .....	110
Geltendmachung der Gebühr .....	110
Bestimmung der Gebühr .....	111
Bekanntgabe der Gebühr. Zustellung.....	112
Rechtsmittel.....	113
Zahlung der Gebühr. Zurückzahlung .....	113
Besonderheiten im Ermittlungsverfahren der Staatsanwaltschaft (§ 103 Abs. 2 StPO) .....	114
III. Abschnitt	
Sachverständige .....	115
Umfang der Gebühr.....	115
Anspruchsvoraussetzungen .....	115
Gebührenvorschuß .....	125
Reisekosten .....	126
Fahrpreisklasse. Eigenes Kraftfahrzeug. Andere als Massenbeförderungsmittel .....	126
Aufenthaltskosten.....	126
Kosten für die Beziehung von Hilfskräften .....	127
Sonstige Kosten.....	129
Entschädigung für Zeitversäumnis.....	136

Erhöhung der Entschädigung für Zeitversäumnis. Aufteilung .....	138
Gebühr für Mühewaltung .....	138
Gebühr für Aktenstudium .....	152
Höhere Gebühr .....	153
Geltendmachung der Gebühr .....	154
Bestimmung der Gebühr .....	157
Zustellung .....	162
Rechtsmittel .....	164
Zahlung. Zurückzahlung .....	166
Tarife .....	170
Vor § 43 .....	170
Ärzte .....	170
Anthropologen .....	184
Dentisten .....	184
Tierärzte .....	184
Sachverständige für chemische Untersuchungen .....	189
Sachverständige für das Kraftfahrwesen .....	190
Gemeinsame Bestimmungen zu den §§ 43 bis 48 .....	193
Sachverständige für die Schätzungen von Häusern und Baugründen .....	195
Besonderheiten im Ermittlungsverfahren der Staatsanwaltschaft (§ 103 Abs. 2 StPO) .....	196
IV. Abschnitt	
Dolmetscher .....	199
Umfang. Geltendmachung und Bestimmung der Gebühr .....	199
Gebühr für Mühewaltung .....	200
V. Abschnitt	
Geschworene und Schöffen .....	203
Begriffsbestimmung .....	203
Pflichtenverletzung .....	203
Rechtsmittel .....	203
VII. Abschnitt	
Festsetzung von Zuschlägen .....	203
VIII. Abschnitt	
Schlußbestimmungen .....	204
Inkrafttreten. Außerkrafttreten .....	204
Anwendung im Strafverfahren .....	204
Fristen .....	204
Verweisung in anderen Rechtsvorschriften .....	204
Übergangsbestimmung .....	204
Vollziehung .....	204

<b>V. EU-Recht</b> .....	205
Richtlinie 2010/64/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Oktober 2010 über das Recht auf Dolmetschleistungen und Übersetzungen in Strafverfahren.....	205
Richtlinie 2012/13/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Mai 2012 über das Recht auf Belehrung und Unterrichtung in Strafverfahren.....	216
<b>VI. Erlässe, Standesregeln und Empfehlungen</b> .....	229
<b>A. „Amtsdolmetscher/innen“ am LGSt Wien und ASG Wien</b> .....	229
<b>B. Standesregeln der Sachverständigen</b> .....	232
<b>C. Berufs- und Ehrenkodex der Gerichtsdolmetscher</b> .....	240
<b>D. Richtlinie zum Bildungs-Pass</b> .....	242
<b>E. Best Practice Manual</b> .....	244
1. Die Rolle des Gutachters im Obsorge- und Besuchsrechtsstreit ...	244
2. Die Rolle des Sachverständigen in Strafverfahren wegen strafbarer Handlungen gegen die sexuelle und körperliche Integrität und Selbstbestimmung.....	257
<b>F. Vademecum für Richter, Staatsanwälte und Gerichtsdolmetscher</b> .....	274
<b>VII. Anhang</b> .....	277
<b>A. Fachgebiets-Einteilung</b> .....	277
<b>B. Sprachenliste</b> .....	298
Stichwortverzeichnis.....	301